

Inside

Lead News	3
Lead Article	3
Official Language Implementation	7
Events	9
International Programme Participation	10
Appointments/ Promotions/Transfers/ Retirements	10

കടലമീൻ cadalmin

सी एम एफ आर आइ समाचार
CMFRI Newsletter

കടൽമീൻ

കടലമീൻ

കടൽമീൻ

കടൽമീൻ

കടൽമീൻ

Cage culture in Balasore:
A success story..

Wish you a
Happy New Year
2010

सं.123, अक्टूबर - दिसंबर 2009

No.123, October - December 2009

CMFRI launched Trademark :
“cadalmin”



Central Marine Fisheries Research Institute
P.B. No. 1603, Ernakulam North P.O., Cochin - 682018



About CMFRI



Indian coast line, catering to the marine fishery policy needs of all maritime states of the country.

The Central Marine Fisheries Research Institute, Cochin, is a premier research Institute under the Indian Council of Agricultural Research, devoted to research and training in marine fisheries and mariculture.

CMFRI has three Regional Centres viz., Mandapam Camp, Visakhapatnam and Veraval and seven Research Centers distributed along the



Director speaks.....

After the year 2009, the New Year 2010 has in store various things for each and every one of us. We enter 2010 with great aspirations and anticipations for broader prospects in all arenas of life. This year began with challenges on the scientific, technological, economic and social reverberations. These include the financial melt down, declining agricultural production, overexploitation of natural resources and acute poverty which will have a long lasting impact on the people. One significant repercussion is on the food security of the country. Fisheries sector is considered one of the potential sources of food which in turn is a means to tide over this crisis. Besides, it is the source of livelihood for a large mass of economically downtrodden population of the country.

A couple of major challenges facing fisheries development in the country are: development of sustainable technologies for finfish and shell fish culture, assessment of fishery resources and their potential.

Thus we have greater responsibilities to shoulder to sustain the fish harvest from both capture and culture fisheries.

In capture fisheries-with limited scope for further expansion- we need to stress on augmenting bio-mass through mechanisms like open sea cage farming & FADs and strengthening our research on captive breeding of commercial species and formulate appropriate management strategies for the sustainable development. The open sea cage farming research initiated by us is a conspicuous venture towards this effort. The success story of cage farming in Baleswar (Balasore), a village of acute poverty in Orissa is one of the significant examples. Concerted efforts from each one of us is absolutely essential to maintain this success level and to meet the challenges ahead. Hence let us avow that we will give our best in all our efforts to reach greater heights in the days ahead. "Everything in the world is changing-with one exception: our negative mental state! We should develop a mind devoid of egoism-a mind that doesn't fall apart in failure, a mind that finds joy in giving and accepts adversity with love. Such a mind will never experience sorrow."

We wish that 2010 is expected to be an eventful year with achievements and success in every field. This year we would achieve bigger goals and fulfill those commitments which were pending last year. Whatever work we had thought of taking up but failed to do so, should be wholeheartedly taken up this year. We all would try to make this New Year 2010 more successful and joyful.

Lets' join hands together to go ahead with this mission with great sense of integrity, probity, uprightness and untiring perseverance.....

Wish you all a very happy and prosperous NEW YEAR 2010.


(G. Syda Rao)



Front cover photo:
Highlights of major events
during the quarter



Back cover photo :
Logo of CMFRI Trademark "cadalmin" & Dry Fish Market
mobilised by women in Marol, Mumbai, Photo - Shri S.G. Raju

उड़ीसा के बालसोर में सफलतापूर्वक खुला सागर पिंजरा मछली पालन : समुद्र कृषि में नया मोड़

Successful Open Sea Cage culture demonstration at Balasore, Orissa: A New Horizon in Mariculture

Orissa State has a coastline of 480 km (8% of the total coastline of India) spread over the districts of Balasore, Cuttack, Puri and Ganjam. Balasore is characterised by an extended continental shelf, tidal areas and extensive river deltas. The mangrove biodiversity in Balasore and Cuttack with about 60 varieties of mangroves constitutes most significantly the second largest mangrove formation in India. The district houses the maximum number of fisherfolk families (55%). The fishermen in this area are

उड़ीसा राज्य की तट रेखा 480 कि.मी.(भारत की कुल तटरेखा का 8%) है जो बालसोर, कटक, पुरी और गन्जाम जिलों में फैली हुई है। विस्तृत महाद्वीपीय ढालू, ज्वारीय क्षेत्र और कटक की मॉंग्रोव जैवविविधता 60 मॉंग्रोव जातियों से समृद्ध है और भारत के बड़े मॉंग्रोव आवास तंत्रों में इसका दूसरा स्थान है। बालसोर जिले में सब से अधिक मछुआ कुटुम्ब बसते हैं. (55%). इस क्षेत्र के मछुआरे लोग बहुत गरीब हैं और रोजगार प्राप्त कराने के लिए उचित प्रौद्योगिकीय उन्नयन आवश्यक है। इसके अतिरिक्त इस जिले में संसूचना

डॉ. एस. अय्यप्पन सचिव, डेयर एवं महानिदेशक, भा कृ अनु प के पद पर Dr. S. Ayyappan, New Secretary, DARE & Director General, ICAR

Dr. Subbanna Ayyappan, is the new Secretary DARE, Ministry of Agriculture and Director General, Indian Council of Agricultural Research. Dr.S.Ayyappan replaces the present incumbent Dr.Mangala Rai, who is retiring after a distinguished service spanning about four decades in the field of Agricultural Research and Management on 31.12.2009.

Dr.S.Ayyappan is a distinguished Fisheries Scientist with about three decades of experience in research, teaching and research management. Dr.Ayyappan joined the Indian Council of Agricultural Research in 1978 and rose to prominence with his hard work, dedication and commitment to work and has served in different capacities as Director, Central Institute of Freshwater Aquaculture (CIFA), Central Institute of Fisheries Education (CIFE) during 2000-2002 and Deputy Director General (Fisheries) since 2002. The Institutes, under his leadership witnessed vast developments in their research and infrastructure facilities. Dr.S.Ayyappan took initiative to take more location specific, time-bound and need based projects by organizing the NETWORK concept among the research Institutes. Dr.S.Ayyappan has won many awards during his career for his scientific contributions and team work. The Central Marine Fisheries Research Institute, avails this opportunity to wish Dr.S.Ayyappan all success in this new assignment.



Dr. S. Ayyappan

डॉ.सुबबन्ना अय्यप्पन डेयर कृषि मंत्रालय के नया सचिव और भारतीय कृषि अनुसंधान परिषद के नया महानिदेशक हैं। कृषि अनुसंधान एवं प्रबंधन के क्षेत्र से दशकों की विशिष्ट सेवा से दिनांक 31.12.2009 को सेवानिवृत्त होनेवाले डॉ.मंगला राय के स्थान पर डॉ.एस.अय्यप्पन कार्यग्रहण कर रहे हैं।

डॉ.एस.अय्यप्पन विशिष्ट मात्स्यिकी वैज्ञानिक हैं और अनुसंधान, अध्यापन और अनुसंधान प्रबंध कार्यों में उनका तीन दशकों का अनुभव है। डॉ.अय्यप्पन ने वर्ष 1978 में भारतीय कृषि अनुसंधान परिषद में कार्यग्रहण किया और अपने कठिन प्रयास, समर्पण और कर्मोत्सुकता

से वे उन्नत स्थान तक पहुँच गए। उन्होंने 2000-2003 की अवधि के दौरान निदेशक, केंद्रीय मीठापानी जलकृषि संस्थान (सी आइ एफ ए), निदेशक, केंद्रीय मत्स्य शिक्षा संस्थान (सी आइ एफ ई) और 2002 से लेकर उपमहानिदेशक (मात्स्यिकी) के पदों पर सेवा की। उनके सेवाकाल में इन संस्थानों में अनुसंधान एवं अवसंरचनात्मक सुविधाओं में उल्लेखनीय विकास हुआ है। डॉ.एस.अय्यप्पन ने अनुसंधान संस्थानों के बीच नेटवर्क अवधारणा से स्थान निर्धारित, समय बद्धित और आवश्यकता पर आधारित परियोजनाएं आयोजित करने का नेतृत्व किया। डॉ.एस.अय्यप्पन ने अपने सेवाकाल में वैज्ञानिक योगदान एवं टीम कार्य के लिए कई पुरस्कार स्वीकार किए हैं। केंद्रीय समुद्री मात्स्यिकी अनुसंधान संस्थान डॉ.एस.अय्यप्पन को अपने कर्मक्षेत्र में सारी शुभकामनाएं अदा करते हैं।



Dr. S. Ayyappan inaugurating the harvest of Cage farming at Balasore, Orissa

very poor and need proper technological upliftment in gaining better opportunities in the society to improve their standard of living. Besides, the district has very poor communication and infrastructure facilities. Thus, with the funding from National Fisheries Development Board (NFDB), Hyderabad, Central Marine Fisheries Research Institute (CMFRI) has selected Balasore as one of the locations for demonstration of open sea cage culture. The site selected was at Chaumukh, around 70 km from Balasore town. The cage site was well protected from direct wave action and to be on the safer side, mooring was done at two sites, one in the open sea and another in the nearby lagoon. During rough weather, cage was de-linked from the mooring system and relocated at the protected lagoon. This has helped in saving the cage structure as well as the stock during the devastating cyclone “Ayila” which hit Orissa coast during May 2009.

The indigenous cage installed at Chaumukh was designed and fabricated with cost effectiveness. The HDPE cage frame measuring 6 m diameter are with provisions for connecting HDPE outer predator (braided 60 mm), inner grow out (25 mm) and bird nets (80 mm) with a net depth of 6m. A cat-walk and hand rail are provided for the safety of the workers, and routine cage management is made easy. The bottom HDPE ballast filled with weight (150 kg) kept the nets in its entire shape and volume. The mooring system includes a cost effective gabion box in place of expensive anchors, filled with about 3 tonnes of stones to which the mooring chain (12 mm) is connected. The swivel connected to the chain rotates the entire cage, by mooring only at a single point. Tension on mooring cable is maintained by HDPE floats connected with a shock absorber of 100-150 kg, which in turn resists any pressure on the cage.

The cage was launched near Chaumukh beach in Balasore during January, 2009 and was stocked with 4,357 numbers of locally collected Asian seabass juveniles each weighing 25g. The fish were fed *ad libitum* thrice a day with chopped trash fish. The monitoring of the cage was carried out by the staff of Visakhapatnam Research Centre of CMFRI.

और अवसंरचना की सुविधाएं बहुत कम हैं। अतः केंद्रीय समुद्री मात्स्यिकी अनुसंधान संस्थान (सी एम एफ आर आई) ने राष्ट्रीय मात्स्यिकी विकास बोर्ड (एन एफ डी बी), हैदराबाद की निधिबद्धता से खुला सागर पिंजरा मछली पालन के निदर्शन के स्थान के रूप में बालसोर को चुन लिया। निदर्शन स्थान बालसोर नगर से 70 कि.मी.दूर स्थित चौमुख था। पिंजरा स्थान को सीधा तरंगों से सुरक्षित बनाया गया और खुला समुद्र और लैगून दोनों तरफ से लंगर कर दिया गया। इसलिए प्रक्षुब्ध मौसम में लंगर से विलगित होकर पिंजरा और स्टॉक को बचाया जा सका।

चौमुख में लागत अनुकूल तरीके से देशीय पिंजरे की दांचा बनायी गयी। लगभग 6 मीटर व्यास के एच डी पी ई पिंजरे में एच डी पी ई का बाहरी परभक्षी जाल (गूँथा हुआ 60 मि.मी.) आंतरिक पालन जाल (25 मि.मी.) और चिडिया जाल (80 मि.मी.) और 6 मी.की गहराई तक का जाल बांधने की सुविधा है। पिंजरे में काम करनेवालों की सुविधा के लिए संकरा-पथ और हैन्ड रेल भी बनाया गया ताकि पिंजरे का प्रबंधन आसान बन गया। नीचे भार भराये (150 कि.ग्रा.) गए संभालक जाल को पूरे विस्तार में रखने के लिए सहायक निकले। लंगर करने के लिए खँचोले लंगरों के स्थान पर लागत अनुकूल गाबियन बक्स, जिनमें 3 टन पत्थर भरे गए थे लंगर की जंजीरों में बांधे गए। जंजीर में बांधी गयी फिरकी की सहायता से एक स्थान पर लंगर करते हुए पूरा पिंजरा घुमाने में सहायक निकला। एच डी पी ई प्लवकों से बांधे गए 100-150 कि.ग्रा.भार के पिंजरे पर होने वाले किसी भी प्रकार के दबाव को संतुलित करने में सक्षम थे।

बालसोर के चौमुख पुलिन में जनवरी, 2009 को पिंजरे का जलायन करके 25 ग्राम भारवाले 4,357 एशियन समुद्री बैस मछलियों का संभरण किया गया। मछलियों को खाने के लिए दिन में तीन बार कचरा मछली दी गयी। सी एम एफ आर आई विशाखपट्टणम क्षेत्रीय केंद्र के कर्मचारियों द्वारा पिंजरे का मॉनीटरन किया गया।

डॉ.एस.अय्यप्पन, उप महानिदेशक (मा.), डॉ.जी.सैदा रावु, निदेशक, सी एम एफ आर आई, कोच्ची, डॉ.सी.वासुदेवप्पा, सीनियर एक्सिक्यूटिव डायरेक्टर,



Dr. S. Ayyappan handing over seed to society



Harvested Seabass

The fish harvest at Balasore cage was conducted on 10th November, 2009 in the presence of Dr. S. Ayyappan, DDG (FY), Dr. G. Syda Rao, Director, CMFRI, Kochi, Dr. C. Vasudevappa, Senior Executive Director, NFDB, Hyderabad, Professors from Indian Institute of Technology (IIT), Kharagpur, dignitaries from Department of Science and Technology (DST) and Technology Information, Forecasting and Assessment Council (TIFAC) and other central and state government officers. 3,472 numbers of fish were harvested with an average weight of 872 g. The survival rate was 79.6% and the production was 3,031 kg. The maximum size caught was 1.3 kg and the minimum 560 g. The rearing of the fishes and safety of the cage was achieved with the help of Orissa State Government Fisheries Department and local fishermen societies.

Economic performance of cage culture of seabass at Balasore

The success of the adoption of any innovation or new technology lies in its economic performance. The rate of return per rupee invested is the economic indicator that guides the investor to choose a particular enterprise or practice. In this background, the economic performance of the cage culture demonstration carried out at Balasore was worked out and is detailed in Table 1.

Table 1: Economic performance of cage culture of sea bass at Balasore

Sl. No.	Details of cost and returns	Amount (Rs)
1	Initial investment for a 6m diameter cage	3,00,000
2	Fixed cost (For crop duration of six months)	
a)	Depreciation	30,000
b)	Insurance (2% on investment)	3,000
c)	Interest on Fixed capital (12%)	18,000
d)	Administrative expenses	3,000
3	Total Fixed cost (A)	54,000

एन एफ डी बी, हैदराबाद, इंडियन इन्स्टिट्यूट ऑफ टेक्नोलॉजी (आई आई टी), खरकपूर, के प्रोफेसर गण विज्ञान एवं प्रौद्योगिकी विभाग (डी एस टी) और प्रौद्योगिकी सूचना, पूर्वानुमान और निर्धारण परिषद (टी आई एफ ए सी) के विशेषज्ञ और अन्य केंद्र एवं राज्य सरकार के अधिकारी गण की उपस्थिति में 10 नवंबर, 2009 को बालसोर के पिंजरे के मछली फसल संग्रहण आयोजित किया गया। पिंजरे से 872 ग्र. के औसत भार की 3,472 मछलियों का संग्रहण किया गया। अतिजीवितता दर 79.2% था और 3,031 कि.ग्रा. उत्पादन प्राप्त हुआ। पकड़ी गयी मछली का अधिकतम आकार 13 कि.ग्रा. और न्यूनतम आकार 560 ग्र.था। मछलियों का पालन और पिंजरे की सुरक्षा सहित अनुरक्षण कार्य उड़ीसा राज्य सरकार मात्स्यिकी विभाग और स्थानीय मछुआरा संघ की सहायता से किया गया।

बालसोर में समुद्री बैस के पिंजरा पालन की आर्थिकी

किसी नवोन्मेषी कार्यक्रम या नई प्रौद्योगिकी स्वीकारने की सफलता इसके आर्थिक निष्पादन पर निर्भर होती है। निवेश किए गए प्रति रुपए के लाभ की दर निवेशक को निश्चित उद्यम या कार्य चुनने में मार्गदर्शन देने का आर्थिक सूचक होता है। इस परिवेश में, बालसोर में नीचे की सारणी - 1 में दिया जाता है।

सारणी 1: बालसोर में समुद्री बैस के पिंजरा पालन का आर्थिक निष्पादन

क्रम सं	लागत एवं लाभ का विवरण	रकम (₹)
1.	6 मी. व्यास के पिंजरे का प्राथमिक निवेश	3,00,000
2.	नियत लागत (छः महीने की अवधि के लिए)	
क)	डिप्रीसियेशन	30,000
ख)	बीमा (निवेश का 2%)	3,000
ग)	नियत शीर्ष पर ब्याज (12%)	18,000
घ)	प्रशासनिक खर्च	3,000
3.	कुल नियत लागत (क)	54,000

4	Operating cost	
a)	Cost of seed	50,000
b)	Labour charges including cost of feeding	1,75,000
c)	Interest on working capital (6%)	6,750
5	Total operating cost (B)	2,31,750
6	Total cost of production (6 months)	2,85,750
7	Yield of sea bass (kg)	3,032
8	Gross revenue from 3032 kg	5,75,760
9	Net income (5)-(6)	2,90,010
10	Net operating income (Income over operating cost)	3,44,010
11	Cost of production (Rs kg ⁻¹) (6)/(7)	94.24
12	Price realized (Rs kg ⁻¹) (8)/(7)	189.89
13	Capital Productivity (Operating ratio) (5)/(8)	0.50

4.	प्रचालन खर्च	
क)	संतति की लागत	50,000
ख)	खाद्य की लागत सहित श्रमिक प्रभार	1,75,000
ग)	वर्किंग कैपिटल पर ब्याज (6%)	6,750
5.	कुल प्रचालन लागत (ख)	31,750
6.	कुल उत्पादन लागत (6 महीने)	2,85,750
7.	समुद्री बैस की प्राप्ति (कि.ग्रा)	3,032
8.	3032 कि.ग्रा. से सकल राजस्व	5,75,760
9.	कुल आय (5)-(6)	2,90,010
10.	कुल प्रचालन आय (प्रचालन लागत पर आय)	3,44,010
11.	उत्पादन लागत (रु.कि.ग्रा.) (6)/(7)	94.24
12.	रियलाइज्ड प्राइस (रु.कि.ग्रा.) (8)/(7)	189.89
13.	शीर्ष उत्पादकता (प्रचालन अनुपात) (5)/(8)	0.50

The next culture is entrusted with the local fishermen society and 5000 numbers of Asian seabass seed each weighing 20-25 g were handed over to the fishermen along with the cage and nets with an agreement that CMFRI will monitor the progress of the culture once in a month.

The success attained at Balasore, open sea cage farming is expected to attract more entrepreneurs and fishermen and has opened up a new horizon in marine fisheries and mariculture in India.

(G. Syda Rao, Director, R. Narayanakumar & Imelda Joseph, Senior Scientists)

अगला पालन कार्य स्थानीय मछुआरा संघ को सौंपा दिया गया समुद्री बैस के 20-25 ग्रा.भार वाले 5000 संततियों और पिंजरे तथा जाल को इसी समझौते पर सौंपा दिया कि सी एम एफ आर आइ महीने में एक बार पालन कार्य का अनुवीक्षण करेंगे।

बालसोर में खुला सागर पिंजरा मछली पालन की सफलता से इस दिशा में अधिकाधिक उद्यमी लोग और मछुआरे लोग आकर्षित हुए हैं और भारत की समुद्री मात्स्यिकी में एक नया मोड़ भी हुआ है।

(जी. सैदा रावु, निदेशक, आर. नारायणकुमार & इमेलडा जोसफ, वरिष्ठ वैज्ञानिक)

सी एम एफ आर आइ का व्यापार चिह्न 'कडलमीन' का लॉचिंग CMFRI launched 'CADALMIN' as the trademark

The Central Marine Fisheries Research Institute (CMFRI) has officially registered a trademark entitled 'CADALMIN' for the products and services of the institute. The formal inauguration of the trademark was accomplished by Dr. C.D. Mayee, Chairman, Agricultural Scientists Recruitment Board (ASRB) by launching the logo of the trademark on 19.11.09 at CMFRI. Shri Anwar Hashim, National President of the Seafood Exporters Association of India was the guest of honour



Dr. C.D. Mayee, Chairman, ASRB, New Delhi inaugurating the CMFRI trademark 'CADALMIN' by launching the logo of the trademark.

केंद्रीय समुद्री मात्स्यिकी अनुसंधान संस्थान (सी एम एफ आर आइ) ने संस्थान के उत्पादों और सेवाओं के लिए 'कडलमीन' नामक व्यापार चिह्न का औपचारिक पंजीकरण किया। व्यापार चिह्न का औपचारिक उद्घाटन सी एम एफ आर आइ में 19.11.2009 को आयोजित कार्यक्रम में डॉ.सी.डी.मायी, अध्यक्ष, कृषि वैज्ञानिक चयन मंडल (ए एस आर बी) द्वारा व्यापार चिह्न लॉगो का लॉचिंग करते हुए किया गया। श्री अनवर हाशिम, राष्ट्रीय अध्यक्ष, सी फुड एक्सपोर्टर्स असोसिएशन ऑफ इंडिया ने बधाई

of the function. Dr.N.G.K.Pillai, Head of the Division of Pelagic Fisheries welcomed the audience and Dr.G.Syda Rao, Director, CMFRI presided over the function. Dr.R.Sathiadhas, Head of the Division of Socio Economic Evaluation & Technology Transfer expressed the formal vote of thanks.

The official registration of trademark 'CADALMIN' was done in the office of the registrar of Trademarks, India, Chennai. The applications were filed under the guidance of the approved license holding agency, 'Trademark for India' in two classes 31 and 35 covering the food for fish, seeds, trading and marketing. As the trademark has been officially acknowledged and numbered by the trademarks registry of Intellectual Property, India, CMFRI can use 'cadalmin™' for the products and services of the institute temporarily. After the clearance of the formal procedures of legal official hearing and issue of the approved certificate of the registry, within a couple of months, 'cadalmin®' will be the permanent trademark of CMFRI for all the products and services of the institute.



Dr. C.D. Mayee, Chairman, ASRB delivering inaugural address

भीषण दिया। डॉ.एन.जी.के.पिल्लै, अध्यक्ष, वेलापवर्ती मात्स्यिकी प्रभाग ने सभा का स्वागत किया और डॉ. जी. सैदा रावु, निदेशक, सी एम एफ आर आइ कार्यक्रम में अध्यक्ष रहे। डॉ. आर.सत्यदास, अध्यक्ष, समाज-आर्थिक

मूल्यांकन एवं प्रौद्योगिकी हस्तांतरण प्रभाग ने औपचारिक रूप से कृतज्ञता प्रकट की।

व्यापार चिह्न 'कडलमीन' का औपचारिक पंजीकरण रजिस्ट्रार ऑफ ट्रेडमार्क्स, इंडिया, चेन्नई के कार्यालय में किया गया। इसके लिए अनुमोदित लाइसेन्स प्राप्त एजेन्सी, 'ट्रेडमार्क फोर इंडिया' के मार्गनिर्देश के अंदर खाद्य मछली, संतति, व्यापार एवं विपणन के दो क्लासों में फाइल किया गया। व्यापार

चिह्न ट्रेडमार्क रजिस्ट्री ऑफ इन्टेलक्चुअल प्रॉपर्टी, इंडिया द्वारा औपचारिक रूप से स्वीकृत और अंकन किया गया है अतः संस्थान के उत्पादों और सेवाओं के लिए अस्थायी रूप से 'कडलमीन™' उपयुक्त किया जा सकता है। दो महीनों के अंदर लीगल ओफीशियल हियरिंग के औपचारिक प्रकायों के बाद पंजीकरण के अनुमोदित प्रमाण पत्र जारी किए जाने पर सी एम एफ आर आइ के उत्पादों और सेवाओं का स्थायी व्यापार चिह्न 'कडलमीन®' हो जाएगा।

राजभाषा कार्यान्वयन Official Language Implementation

Rajbhasha Rolling Trophy

CMFRI bagged Rajbhasha Rolling Trophy (1st position) of Kochi Town Official Language Implementation Committee for the excellence in Official Language Implementation during the year 2008-09. Institute also bagged III Rolling Trophy (IIIrd position) for the best Hindi publication *Matsyagandha*. Smt. Roja Sethumadhavan, Sr. Adm. Officer received the Trophies in the function organized on 9-11-2009 in the Conference Hall of Income Tax Office, Cochin. Smt. Sheel P.J, Assistant Director (OL) and Smt. E.K. Uma, Technical Officer (Hindi) also attended the function.



Smt. Roja Sethumadhavan, Senior Administrative Officer, CMFRI receiving Rajbhasha Rolling Trophy

राजभाषा रोलिंग ट्रॉफी

सी एम एफ आर आइ को वर्ष 2008-09 के दौरान उत्कृष्ट राजभाषा कार्यान्वयन के लिए कोचीन नगर राजभाषा कार्यान्वयन समिति द्वारा स्थापित राजभाषा रोलिंग ट्रॉफी (प्रथम स्थान) प्राप्त हुई। संस्थान के हिंदी प्रकाशन

मत्स्यगंधा के लिए उत्तम हिंदी प्रकाशन की रोलिंग ट्रॉफी (तीसरा स्थान) भी प्राप्त हुई। आयकर कार्यालय, कोचीन के सम्मेलन कक्ष में दिनांक 9.11.2009 को संपन्न हुए कार्यक्रम में श्रीमती रोजा सेतुमाधवन, वरिष्ठ प्रशासन अधिकारी ने ट्रॉफियाँ स्वीकार कीं, श्रीमती शीला पी.जे, सहायक निदेशक (रा भा) और श्रीमती ई.के.उमा तकनीकी अधिकारी (हिंदी) भी कार्यक्रम में उपस्थित थी।

Official Language Inspection

Shri M. Vijayakumar, Assistant Director (OL), Regional Implementation Office (S.W), Department of Official Language, M/o. Home Affairs, Cochin inspected the progress made in the Official Language Implementation activities of the Institute on 27-10-2009 and expressed satisfactory remarks.

OLIC meeting

The quarterly meeting of Official Language Implementation Committee of the Institute was held in December, 2009 under the chairmanship of Dr. G. Syda Rao, Director.

Hindi Programmes at Research Centres

- Hindi Day was celebrated at Mangalore Research Centre of CMFRI on 30th September, 2009. Various competitions in Hindi viz. dictation, translation, number writing, passage reading, Hindi grammar etc were conducted for the staff and prizes were distributed to the winners.
- Dr. Krupesha Sharma and G. B. Naik attended the 30th Town Official Language Implementation Committee (TOLIC) meeting at Karwar on 27th October, 2009.
- The staff of Calicut R.C. of CMFRI participated in the Hindi competitions conducted by TOLIC, Calicut in connection with Hindi fortnight celebration from 29th October, 2009 onwards and Hindi Seminar held on 30th November, 2009.

राजभाषा निरीक्षण

श्री.एम.विजयकुमार, सहायक निदेशक (रा भा), क्षेत्रीय कार्यान्वयन कार्यालय (द.प), राजभाषा विभाग, गृह मंत्रालय, कोचीन ने दिनांक 27.10.2009 को संस्थान के राजभाषा कार्यान्वयन में हुई प्रगति का निरीक्षण किया और संतुष्टि प्रकट की।

रा भा का स बैठक

संस्थान की राजभाषा कार्यान्वयन समिति की तिमाही बैठक 22.12.2009 को डॉ.जी.सैदा रावु, निदेशक की अध्यक्षता में संपन्न हुई।

अनुसंधान केंद्रों में हिन्दी कार्यक्रम

- सी एम एफ आर आइ मांगलूर अनुसंधान केंद्र में 30 सितंबर, 2009 को हिंदी दिवस मनाया गया। इस दौरान कर्मचारियों के लिए विभिन्न हिंदी प्रतियोगिताएं जैसी श्रुतलेखन, अनुवाद, संख्या लेखन, पाठ पढ़न, हिंदी व्याकरण आदि चलाई गयी और विजेताओं को पुरस्कार प्रदान किए गए।
- डॉ. कृपेश शर्मा और जी.बी. नाइक ने 27 अक्टूबर, 2009 को कारवार नगर राजभाषा कार्यान्वयन समिति (न रा का स) की 30 वीं बैठक में भाग लिया।
- सी एम एफ आर आइ कालिकट के कर्मचारियों ने कालिकट न रा का स द्वारा 29 अक्टूबर, 2009 से आयोजित हिंदी पखवाड़ा समारोह और की प्रतियोगिताओं और 30 नवंबर, 2009 को आयोजित हिंदी संगोष्ठी में भाग लिया।

A request to the stakeholders Impact of Trawl Ban and its Duration

As you are aware that the **Ministry of Agriculture (MoA), Department of Animal Husbandry, Dairying and Fisheries (DAHD &F)** has been imposing ban on fishing by all fishing vessels in the Indian Exclusive Economic Zone (EEZ) beyond territorial waters both on the East and West coast during monsoon season every year. **The fishing ban on the east coast is from 15th April to 15th June and in the West Coast is from 15th June to 31st July.** At this juncture, the DAHD &F, MoA has constituted a three member **Technical Committee to assess the impact of fishing ban and to review its duration comprising** Director, CMFRI, Kochi, Director General, FSI, Mumbai and Joint Commissioner (Fisheries), DAHD &F, MoA, New Delhi.

In this regard, you are requested **to give your views on the fishing ban, its duration and its impact that you had experienced since the inception of the first ban in your State before 15th January 2010** to enable us to compile and include in the report, which will be duly acknowledged.

The feedback may please be sent to the following address

The Scientist-in-Charge, Technical Cell, CMFRI,
Marine Drive North Extension, Ernakulam North P.O.,
Cochin - 682 018; Ph (0484) 2394867; Fax : 2394909
Email : tccmfrihq@gmail.com

पट्टेदारियों से अनुरोध आनाय रोध और इसकी अवधि का संघात

जैसा कि आप जानते हैं कि **कृषि मंत्रालय, पशुपालन, डेरी एवं मात्स्यिकी विभाग (डी ए एच डी एवं एफ)** हर वर्ष मानसून मौसम के दौरान पूर्व और पश्चिम तटों के प्रादेशिक समुद्र की अनन्य आर्थिक मेखला (ई ई झेड) में सभी प्रकार के मत्स्यन पोतों द्वारा किए जाने वाले मत्स्यन पर रोध लगाया करता है। **पूर्व तट पर 15 अप्रैल से 15 जून तक और पश्चिम तट पर 15 जून से 31 जुलाई तक मत्स्यन रोध लगाया जाता है।** इस परिस्थिति में डी ए एच डी एवं एफ, कृषि मंत्रालय ने **मत्स्यन रोध के संघात और इसकी अवधि पर पुनरीक्षण** करने के उद्देश्य से निदेशक, सी एम एफ आर आइ, कोच्ची, महानिदेशक, एफ एस आइ, मुम्बई और संयुक्त आयुक्त (मात्स्यिकी), डी ए एच डी एवं एफ, कृषि मंत्रालय, नई दिल्ली सदस्य बनकर एक **तकनीकी समिति** का गठन किया है।

इस संदर्भ में आप से अनुरोध है कि **अपने राज्य में पहली बार मत्स्यन रोध लगाए जाने के बाद, मत्स्यन रोध, इसकी अवधि और संघात पर आप के अनुभव और दृष्टिकोण 15 जनवरी 2010 से पहले दिए जाने की कृपा करें ताकि यह संकलित करके संबंधित रिपोर्ट में सम्मिलित दिया जा सके।** आप के विचार निम्नलिखित पते में भेज दिए जाएं।

प्रभारी वैज्ञानिक, तकनीकी कक्ष, सी एम एफ आर आइ, मराइन, झाइव नोर्ट एक्स्टेंशन, एरणाकुलम नोर्ट पी.ओ, कोचीन - 682 018, दूरभाष (0484) 2394867; फैक्स : 2394909
ईमेल : ecmfrihq@gmail.com

घटनाएं/Events

- The foundation stone for the new building of CMFRI, Mangalore was laid on 08-12-09 at the Technology wing campus of the Mangalore Fisheries College, by the DG, ICAR, Dr. Mangala Rai. Dr. Mohan Joseph Modayil, Member, ASRB, New Delhi; Dr. Suresh. S. Honnappagol, Vice-Chancellor, KVAFSU, Bidar; Dr. S. Ayyappan, DDG (Fisheries), ICAR; Dr. Srinivasa Gowda, Former Vice-Chancellor, UAS, Bangalore; Dr. Basavaraju, Dean, College of Fisheries, Mangalore, Dr. H.P.C. Shetty, Dr. T.J. Varghese and Dr. Kesavanath, Former Deans, College of Fisheries, Mangalore; Dr. J.V. Thomas, Director, CPCRI, Kasargod and Dr. Syda Rao, Director, CMFRI participated in the function of the stone laying ceremony.

Foundation Stone laying ceremony of the new office complex of CMFRI, Mangalore centre & inauguration by the D.G (ICAR) Dr. Mangala Rai



- सी एम एफ आर आइ मंगलूर अनुसंधान केंद्र के लिए नए मकान का शिलान्यास 08.12.2009 को मंगलूर मात्स्यिकी कॉलेज के तकनोलजी विंग कैम्पस में डॉ. मंगला राय, महा निदेशक, भा कृ अनु प द्वारा संपन्न हुआ। शिलान्यास समारोह में डॉ. मोहन जोसफ मोडयिल, सदस्य ए एस आर बी, नई दिल्ली; डॉ. सुरेश एस. होन्नाप्पागोल, उप कुलपति के वी ए एफ एस यु, बिदर; डॉ. एस. अय्यप्पन, उप महानिदेशक (मात्स्यिकी), ऐ सी ए आर; डॉ. श्रीनिवास गैडा, पूर्व उप कुलपति, यु ए एस, बॉंगलूर; डॉ. बासवराजू, डीन, कॉलेज ऑफ फिशरीस, मॉंगलूर; कॉलेज ऑफ फिशरीस मॉंगलूर; के पूर्वी डीन डॉ. एच.पी. सी. शेट्टी, डॉ. टी.जे. वर्गिस और डॉ. केशवनाथ; डॉ. जे.वी. तोमस, निदेशक, सी पी सी आर आइ, कासरगोड, डॉ. जी. सैदा राव,

निदेशक, सी एम एफ आर आइ ने भाग लिया।

- The newly developed biotechnology Laboratory was inaugurated at Karwar Research Centre of CMFRI by Dr. G. Syda Rao, Director, CMFRI on 27-11-2009.

- सी एम एफ आर आइ कारवार अनुसंधान केंद्र, में नयी रूप से विकसित जैवप्रौद्योगिकी प्रयोगशाला का उद्घाटन 27.11.2009 को डॉ. जी. सैदा राव, निदेशक, सी एम एफ आर आइ ने किया।

Rare landing of devil ray, *Manta birostris*, at Calicut

A female devil ray, *Manta birostris*, measuring 342 cm length and 594 cm breadth, weighing approximately 1400 kg, was caught by a trawler at Beypore at a depth of 80 m on 18.10.09. This ray is locally called "kotiyad". It was sold for Rs. 4800/-. It belongs to the family Mobulidae. Taxonomically it was identified with the characters such as large pectoral fins and whip-like tails with a small dorsal fin. It has two horn-like fins on their heads called as cephalic fins which are the extension of pectoral fins. As they look like devil horns, the rays are commonly called devil rays. Colour is dark greenish brown superiorly, and white on ventral side. They feed on fish and plankton and propel themselves by flapping the pectoral fins. They are found in tropical and subtropical ocean waters in the Atlantic, Pacific, and Indian oceans. International Union for Conservation of Nature (IUCN) has categorized *M. birostris* as "Near Threatened" species.

(Reported by: P.P. Manojkumar, Senior Scientist, Calicut RC of CMFRI)



A rare landing of a devil ray, *Manta birostris*, at Calicut

कालिकट में डेविल रे, मान्टा बिरॉस्ट्रिस का असाधारण अवतरण

कालिकट के बेपूर में 18.10.2009 को किए गए आनायन में 342 से.मी. की कुल लंबाई और 594 से.मी. की चौड़ाई, 1400 कि.ग्रा. का भार वाली मादा डेविल रे, मान्टा बिरॉस्ट्रिस को पकड़ा गया। इस रे को स्थानीय रूप से 'कोटियाड' कहा जाता है। अवतरण केंद्र में ही इसे 4800/- रुपए को बेच दिया गया। डेविल रे मोबुलिडे कुडुम्ब के अंदर आता है। वर्गिकी विज्ञान के आधार पर निम्नलिखित विशेषताओं से इसे पहचाना जाता है। इसके

बड़े अंस पख, चाबुक जैसा पुच्छ और छोटा पृष्ठ पख होते हैं। इसके शीर्ष पर सींग जैसे दो पख होते हैं जिन्हें शिरस्थ पख कहा जाता है। ये वास्तव में अंस पखों के विस्तृत भाग होते हैं। ये डेविल हॉर्न जैसा दिखाया पड़ता है और इस लिए इस कुडुम्ब के रे को डेविल रे कहा जाता है। इनका रंग ऊपरि भाग में तीखा हरा और भूरा और अधर भाग सफेद होता है। ये मछलियों को आक्रमण करके और पानी के प्लवकों को खाते हैं और पेक्टोरल फिन हिलाते हुए तैरते हैं। अटलांटिक, पसफिक और हिंद महासागर के उष्णकटिबंधीय और उपोष्णकटिबंधीय समुद्र में इन्हें दिखाया पड़ता है। इन्टरनाशनल यूनियन फोर कनसर्वेशन ऑफ नैचर (आइ यू सी एन) ने एम. बिरॉस्ट्रिस को 'नियर थ्रेटेन्ड' जाति के अंदर जोड़ दिया है।

(रिपोर्ट: पी.पी. मनोज कुमार, वरिष्ठ वैज्ञानिक, सी एम एफ आर आइ कालिकट अनुसंधान केंद्र)

अंतर्राष्ट्रीय कार्यक्रम में सहभागिता International Programme Participation

- **Dr. E. Vivekanandan**, Principal Scientist & Head, DFD and **Dr. K. Sunil Mohamed**, Principal Scientist & Head, MFD participated in the FAO's Second Workshop on "Assessment of Fishery Stock Status in the South and Southeast Asia" held in Bangkok, Thailand during 5-9 October, 2009.
- **Dr. Sujitha Thomas**, Senior Scientist, DFD and **Shri.Hashim Manjebrayakath**, Research Fellow, PFD attended the training on 'Fisheries Data Collection and Analysis at IAC, Wageningen International, the Netherlands from 2nd to 20th November, 2009 under the Netherlands Fellowship Programme (NFP).
- डॉ. ई. विवेकानन्दन, प्रधान वैज्ञानिक एवं अध्यक्ष, डी एफ डी और डॉ. के. सुनिल मुहम्मद, प्रधान वैज्ञानिक एवं अध्यक्ष एम एफ डी ने 5-9 अक्टूबर, 2009 के दौरान थायलैण्ड के बैंकोक में दक्षिण और 'दक्षिण पूर्व एशिया में मात्स्यिकी स्टॉक स्थिति का निर्धारण' विषय पर आयोजित एफ ए ओ की दूसरी कार्यशाला में भाग लिया।
- डॉ. सुजिता तोमस, वरिष्ठ वैज्ञानिक, डी एफ डी और श्री हाशिम मंजेब्रयाकत, अनुसंधान अध्येता, पी एफ डी ने नेथरलैण्ड फेलोशिप प्रोग्राम (एन एफ पी आई ए सी, के अंदर वेगनिंगेन इन्टरनाशनल, नेथरलैण्ड में 2 से 20 नवंबर, 2009 के दौरान 'मात्स्यिकी आंकड़ा संग्रहण एवं विश्लेषण' विषय पर आयोजित प्रशिक्षण में भाग लिया।



Dr. Sujitha Thomas and Shri.Hashim Manjebrayakath receiving certificates from the Course Coordinator Peter Van Der Heijden at the Institute: Wageningen International, the Netherlands.

APPOINTMENTS / नियुक्तियाँ

Name / नाम	Designation / पदनाम	Centre / केंद्र	w.e.f / प्रभावी तारीख
Dr. (Smt.) R. Geeetha डॉ. (श्रीमती) आर. गीता	Scientist वैज्ञानिक	CMFRI, Kochi सी एम एफ आर आइ, कोच्ची	31.10.2009

PROMOTIONS / पदोन्नतियाँ

Name / नाम	Promoted / पदोन्नत		Centre / केंद्र	w.e.f. / प्रभावी तारीख
	From / से	To / तक		
Dr. Sujitha Thomas डॉ. सुजिता तोमस	Scientist (SS) वैज्ञानिक (एस एस)	Sr. Scientist वरिष्ठ वैज्ञानिक	Mangalore RC मांगलूर अनु. केंद्र	21.08.2009
Shri S. Sreekumar श्री एस. श्रीकुमार	Skilled Support Staff स्किल्ड सपोर्ट स्टाफ	LDC नि श्रे लि	Hqrs. Kochi मुख्यालय, कोच्ची	21.11.2009
Shri C.P. Umasankar श्री सी.पी. उमाशंकर	Skilled Support Staff स्किल्ड सपोर्ट स्टाफ	LDC नि श्रे लि	Hqrs. Kochi मुख्यालय, कोच्ची	24.11.2009
Shri Ramesh B. Rao श्री रमेश बी राव	T-3 (TA) टी-3 (त.स.)	T-4 (STA) टी-4 (व.त.स.)	Mumbai RC मुम्बई अनु. केंद्र	01.07.2008
Shri Bijoy Krishna Burman श्री बिजोय कृष्णा बर्मन	T-3 (TA) टी-3 (त.स.)	T-4 (STA) टी-4 (व.त.स.)	Visakhapatnam RC विशाखपट्टणम क्षे. केंद्र	01.07.2009
Shri Polara Jamnadas Premji श्री पोलरा जमनादास प्रेमजी	T-3 (TA) टी-3 (त.स.)	T-4 (STA) टी-4 (व.त.स.)	Veraval RC वेरावल क्षे. केंद्र	01.07.2009

Shri Ladani Amruthlal Arjun Bhai श्री लडानी अमृतलाल अर्जुन भाय	T-3 (TA) टी-3 (त.स.)	T-4 (STA) टी-4 (व.त.स.)	Veraval RC वेरावल क्षे. केंद्र	01.07.2009
Shri P.K. Baby श्री पी.के. बेबी	T-3 (TA) टी-3 (त.स.)	T-4 (STA) टी-4 (व.त.स.)	Hqrs., Kochi मुख्यालय, कोच्ची	01.01.2009
Shri M.E. Durgekar श्री एम.ई. दुर्गेकर	T-2 (JTA) टी-2 (क.त.स.)	T-3 (TA) टी-3 (त.स.)	Karwar RC कारवार अनु. केंद्र	10.03.2008
Shri N.P. Ramachandran श्री एन.पी. रामचन्द्रन	T-2 (JTA) टी-2 (क.त.स.)	T-3 (TA) टी-3 (त.स.)	Calicut RC कालिकट अनु. केंद्र	18.08.2008
Shri S. Nandakumar Rao श्री एस. नन्दकुमार राव	T-2 (JTA) टी-2 (क.त.स.)	T-3 (TA) टी-3 (त.स.)	Hqrs., Kochi मुख्यालय, कोच्ची	05.07.2009
Shri N.K. Harshan श्री एन.के. हर्षन	T-2 (JTA) टी-2 (क.त.स.)	T-3 (TA) टी-3 (त.स.)	Hqrs., Kochi मुख्यालय, कोच्ची	11.01.2009
Shri P. Jaiganesh श्री पी. जयगणेश	T-2 (JTA) टी-2 (क.त.स.)	T-3 (TA) टी-3 (त.स.)	Madras RC मद्रास अनु. केंद्र	01.08.2008
Shri C.G. Ulvekar श्री सी.जी. उल्वेकर	T-2 (JTA) टी-2 (क.त.स.)	T-3 (TA) टी-3 (त.स.)	Karwar RC कारवार अनु. केंद्र	27.06.2009
Shri Laxman Shankar Korabu श्री लक्ष्मण शंकर कोराबु	T-1 (Skin Diver) टी-1 (स्किन डाइवर)	T-2 (Skin Diver) टी-2 (स्किन डाइवर)	Mandapam RC मंडपम क्षे. केंद्र	05.06.2009
Shri P. Kandan श्री पी. कन्दन	T-1 (F/A) टी-1 (क्षे.स.)	T-2 (JTA) टी-2 (क.त.स.)	Tuticorin RC टूटिकोरिन अनु. केंद्र	09.03.2009
Shri M. Ravindran श्री एम. रवीन्द्रन	T-1 (F/A) टी-1 (क्षे.स.)	T-2 (JTA) टी-2 (क.त.स.)	Madras RC मद्रास अनु. केंद्र	09.03.2009
Smt. I. Santhosi श्रीमती आइ. संतोषी	T-1 (F/A) टी-1 (क्षे.स.)	T-2 (JTA) टी-2 (क.त.स.)	Mandapam मंडपम क्षे. केंद्र	25.08.2009
Shri M.N. Sathyan श्री एम.एन. सत्यन	T-1 (Motor Driver) टी-1 (मोटर ड्राइवर)	T-2 (Motor Driver) टी-2 (मोटर ड्राइवर)	Calicut RC कालिकट अनु. केंद्र	01.09.2008
Shri R.V.D. Prabhakar श्री आर. वी.डी. प्रभाकर	T-II-3 (TA) टी-II-3 (त.स.)	T-4 (STA) टी-4 (व.त.स.)	Visakhapatnam RC विशाखपट्टणम क्षे. केंद्र	03.10.2006

TRANSFERS / स्थानांतरण

Name / नाम	Designation / पदनाम	From / से	To / तक
Shri C.P. Umasankar श्री सी.पी. उमाशंकर	Skilled Support Staff स्किल्ड सपोर्ट स्टाफ	Calicut RC कालिकट अनु. केंद्र	Hqrs., Kochi मुख्यालय, कोच्ची

RETIREMENTS / सेवानिवृत्तियाँ

Name / नाम	Designation / पदनाम	Centre / केंद्र	w.e.f / प्रभावी तारीख
Retirement on Superannuation / अधिवर्षिता की आयु में सेवानिवृत्ति			
Smt. M.A. Seetha श्रीमती एम.ए. सीता	Private Secretary निजी सचिव	Hqrs. Kochi मुख्यालय, कोच्ची	30.11.2009

MEETINGS / बैठकें

2nd meeting of the XI IJSC of CMFRI was held at Karwar RC of CMFRI on 27.11.2009

सी एम एफ आर आइ की XI वीं आइ जे एस सी की दूसरी बैठक 27.11.2009 को कारवार अनुसंधान केंद्र में आयोजित की गयी।

OBITUARY / निधन

Name / नाम	Designation / पदनाम	Centre / केंद्र	on / तारीख
Shri P. Nagaraju श्री पी. नागराजू	Skilled Support Staff स्किल्ड सपोर्ट स्टाफ	Visakhapatnam RC विशाखपट्टणम क्षेत्रीय केंद्र	08.11.2009

cadalmin

CMFRI Newsletter

CADALMIN, the CMFRI Newsletter is a quarterly publication of the Central Marine Fisheries Research Institute, Cochin. The publication gives an insight into the major events of the quarter, besides highlighting the salient findings in the research front and dissemination of technological know-how to the farming community.

Logo of CMFRI Trademark



Editorial Board

Dr. R. Sathiadas

Dr. R. Narayanakumar

Dr. C. Ramachandran

Editor

Dr. V.P. Vipinkumar

Secretarial Assistance

Shri K. Soloman

Shri P.R. Abhilash

Hindi Translation

Smt. E.K. Uma

मछली सब के लिए...

और सदा के लिए... !!!

Fish for All...

...For Ever !!!



Published by: The Director,
Central Marine Fisheries Research Institute,
Post Box No. 1603, Ernakulam North P.O., Cochin - 682 018, Kerala, India
Telephone: 0484-2394867 Fax: 91-484-2394909
E-mail: mdcmfri@md2.vsnl.net.in Website: www.cmfri.org.in

